fema U·B 2018

24 NOVIEMBRE AL 8 DICIEMBRE

VNITAS ET DIVERSITAS:
estilos nacionales en la música antigua

XXII FESTIVAL DE MÚSICA ANTIGUA ÚBEDA Y BAEZA

2 0 1 8

Festival miembro de la Red Europea de Música Antigua
y de la Asociación Española de Festivales de Música Clásica

IREMA
RÉSEAU EUROPÉEN DE MUSIQUE ANCIENNE
EUROPEAN EARLY MUSIC NETWORK

fest clásica

Ente Promotor Observador del Proyecto I+D+i
Libros de polifonía y música de tradición oral (HAR2016-75371-P)

GOBIERNO DE ESPAÑA
MINISTERIO DE ECONOMÍA Y COMPETITIVIDAD

CSIC
CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS

Premio a la Mejor Institución
Cultural de Andalucía 2005

EL PÚBLICO

Sello de calidad

EUROPE FOR FESTIVALS
FESTIVALS FOR EUROPE
EFFE LABEL 2017-2018

El Festival de Música Antigua de Úbeda y Baeza nació en 1997 con el propósito de añadir un encuentro musical a los atractivos artísticos y culturales de ambas ciudades, declaradas conjuntamente Patrimonio de la Humanidad en 2003. La historia del festival va unida al paisaje urbano de Úbeda y Baeza y a los espacios renacentistas más emblemáticos que sirven de auditorio. Desde sus orígenes, el festival ha apostado por la recuperación y difusión del patrimonio musical hispano, dando a conocer esa vasta y, a veces, olvidada parte de nuestra cultura musical. Organiza anualmente varios ciclos de conciertos (de órgano, didácticos, pasacalles, etc.), un curso de investigación y se ha proyectado al resto de la provincia a través del ciclo Vandelvira y de la ruta de castillos y batallas. Fue el primer festival andaluz en ingresar en la Red Europea de Música Antigua (REMA), a la que pertenece desde 2007. En la actualidad, el Festival está organizado por la Junta de Andalucía, la Diputación de Jaén, los Ayuntamientos de Úbeda y Baeza y las Universidades Internacional de Andalucía y de Jaén. A la iniciativa original de estas instituciones rectoras se ha unido la colaboración del Ministerio de Cultura y el Obispado de Jaén, propiciando que el festival se convierta en un punto de encuentro y contribuya al florecimiento de una nueva Edad de Oro en estas dos ciudades.

Sobre la XXII edición. Aprovechando la celebración del Año Europeo del Patrimonio Cultural por la Comisión Europea, el XXII FeMAUB se dedicará a explorar la unidad y la diversidad del patrimonio musical europeo por medio de una selección de conciertos que ilustran los contrastes y, al mismo tiempo, los puntos de contacto entre distintas escuelas nacionales y regionales, desde los Balcanes hasta Portugal, sin olvidar su constante compromiso con la música hispanoamericana y algunas efemérides emblemáticas, como las de François Couperin, José de Nebra o Juan del Encina. Entre las principales novedades de la edición, articulada por medio de conciertos dedicados a distintas áreas culturales europeas, destaca la puesta en marcha de un Ciclo Social, con actuaciones en centros sanitarios y dirigidas a colectivos sociales y asociaciones, así como un curso dedicado al montaje de una de las obras emblemáticas de esta unidad y diversidad de la música antigua: las *Vísperas* de Claudio Monteverdi, que serán interpretadas a partir de las fuentes originales impresas en 1610. Al montaje de esta obra se dedicará el taller de interpretación musical que acoge la Universidad Internacional de Andalucía en su campus machadiano de Baeza.

Estilos nacionales en la música antigua 6

Conciertos didácticos 8

Conciertos sociales 9

La música en los monumentos de Vandelvira 29

Conferencia 51

Taller vocal de interpretación de música barroca 52

Cronograma 54

Mapa con poblaciones 59

Información y reservas 60

Dirección Javier Marín López (Universidad de Jaén)
Adjunta a Dirección Ascensión Mazuela Anguita
Administración Diputación de Jaén, Área de Cultura y Deportes
Producción Aytos. de Úbeda y Baeza, Concejalías de Cultura
Coordinación de producción
Juan Ángel Gómez Quesada
Actividades didácticas y sociales Virginia Sánchez López
Comunicación Gabinete de Prensa de la Diputación Provincial de Jaén y de los Aytos. de Úbeda y Baeza
Community manager y Prensa Pilar Alcaide Fernández
Protocolo Juana María Molina Ferrer
Taquilla Loli Urrutia

BAEZA - sábado, 24 de noviembre - 20.30h.

S. I. CATEDRAL
Schola Pueri Cantores de la Catedral de Granada, Escolanía de la S. I. Catedral de Jaén y Capilla Musical de Seises de El Salvador de Úbeda
Héctor Eliel Márquez, Cristina García de la Torre y María Jesús Sánchez, directores

EUROPA: CONCIERTO DE NACIONES

estilos nacionales en la música antigua

I. España – Los Seises de El Salvador[1]
Cristóbal de Morales (c.1500-1553)
Motete *Inter natos mulierum* (4vv) (1543)

Francisco Guerrero (1528-1599)
Misa *Simile est Regnum Caelorum*
(*Missarum Liber Secundus*, 1582)
Kyrie (4vv) - Sanctus (4vv) - Benedictus (4vv)

Anónimo (siglo XVI)
Motete *Aquella boz de Cristo tan sonora* (4vv)
(Cancionero Musical de la Casa de Medinaceli)

Francisco Guerrero
Villancico *Niño Dios d'amor herido* (4vv)
(*Canciones y villanescas espirituales*, 1589)

II. Inglaterra – Escolanía de la S. I. Catedral de Jaén & Cemmec Ensemble
Georg Friedrich Händel (1685-1759)
Judas Maccabaeus HWV 63: "Sing for joy!" (3vv)[2]

Theodora HWV 68: "Angels, ever bright" (3vv)[3]

John Rutter (n.1945)
The Peace of God (1v)
The Lord Bless you (2vv)

Bob Chilcott (n.1955)
All for love of one (2vv)

Irish Blessinig (2vv)
Can't you hear me (2vv)

III. Alemania – Schola Pueri Cantores de la Catedral de Granada y Ensemble Barroco
Johann Sebastian Bach (1685-1750)
Cantata *Christ lag in Todes Banden* BWV 4 (1707)[4]
Sinfonía
Versus I: Coro (4vv)
Versus II: Coro (2vv)
Versus III: Coro (4vv)
Versus IV: Coro (4vv)
Versus V: Coro (4vv)
Versus VI: Soprano y Tenor
Versus VII: Soprano y Coro (4vv)

IV. Italia – Los Seises de El Salvador, Escolanía de la S. I. Catedral de Jaén y Schola Pueri Cantores de la Catedral de Granada
Gregorio Allegri (1582-1652)
Miserere (9vv) (1638)

Duración: 90'

Transcripciones y arreglos:
(1) Transcripciones de Nancho Álvarez y Miguel Querol Gavaldá
(2) Arreglo de Linda Spevacek
(3) Arreglo de Robert Sieving
(4) Texto adaptado parcialmente por Héctor Eliel Márquez

En colaboración con el Excmo. Cabildo de las Catedrales de Jaén y Baeza

BAEZA y ÚBEDA - jueves y viernes, 29 y 30 nov. - 11.30h.

TEATRO MONTEMAR
TEATRO IDEAL CINEMA
Windu Quartet

UNDER CONSTRUCTION

Arvo Pärt (n.1935)
Pari intervallo (1976/1980)

Johann Sebastian Bach (1685-1750)
Contrapunctus I

Tarquinio Merula (1594-1665): *La Lusignuola*

Johann Sebastian Bach
Concierto de Brandeburgo nº 3 en Sol Mayor,
BWV 1048: Allegro

Chiel Meijering (n.1954): *Pet rescue*

Matthias Maute (n.1963): *Les barricades*

Chiel Meijering: *Zakpijpen*

Antonio de Cabezón (1510-1566)
El canto del caballero - Pavana italiana

Thomas Simpson (1582-c.1628): *Bonny sweet Robin*

Johann Sebastian Bach: *Gute Nacht*

Chiel Meijering: *The mystery of the leaning tower*

Duración: 60'

Coordinadora: Virginia Sánchez López

SALÓN DE ACTOS DEL HOSPITAL
SAN JUAN DE LA CRUZ
Coro y Orquesta MusicAlma
José Gregorio Trujillo Paredes, director

MÚSICA PARA SANAR

Hans Zimmer (n.1957) – Stephen Schwartz (n.1948)
Si tienes fé (BSO *El príncipe de Egipto*)

Bruno Coulais (n.1954)
Caresse sur l'ocean (BSO *Los chicos del coro*)

Leonard Cohen (1934-2016)
Hallelujah

Edwin Hawkins (1943-2018) – Edward Rimbault (1816-1876)
Oh Happy Day

Anónimo
Los Campanilleros, arm. Carlos Santana Montoya

Coro Los Canasteros (n.1986)
Las flores más bellas
Un Dios sin fronteras

Víctor Nájera Sánchez (n.1975)
Popurrí *Nuestra Navidad*

Duración: 45'

En colaboración con el Servicio Andaluz de Salud

Servicio Andaluz de Salud
CONSEJERÍA DE SALUD

Coordinadora: Virginia Sánchez López

ÚBEDA - sábado, 1 de diciembre - 20.30h.

AUDITORIO DEL HOSPITAL DE SANTIAGO
Charanda
José Ramón Jódar, guitarra, voz y dirección

DESDE HISPANOAMÉRICA: CANCIONES Y RECUERDOS

Osvaldo Farrés (1902-1985): *Quizás, quizás*

Alfredo Gil (1915-1999): *Vagabundo*

Chucho Navarro (1913-1993) – Pedro Flores (1894-1979) – Carlos Eleta Almarán (1918-2013)
Popurrí de Los Panchos *Lo dudo – Perdón – Historia de un amor*

Isolina Carrillo (1907-1996): *Dos gardenias*

Álvaro Carrillo (1919-1969): *Sabor a mí*

Popular de Venezuela*: Aguinaldo margariteño*

F. Luna (1925-2009) – Ariel Ramírez (1921-2010)
Los Reyes Magos

José Alfredo Jiménez (1926-1973): *Si nos dejan*

Nico Jiménez (1919-1959) – Bobby Capó (1921-1989)
Popurrí *Espinita – Piel canela*

Rafael López González (1907-1979): *La Sitiera*

Compay Segundo (1907-2003) – Ñico Saquito (1901-1982)
Popurrí *El camisón de Pepa – María Cristina*

Sergio Siaba (1915-1989): *El cuarto de Tula*

Duración: 55'

Coordinadora: Virginia Sánchez López

IGLESIA DE SAN LORENZO
Klezmática

BALCANES: SONIDOS DE LA EUROPA ORIENTAL

Tradicional: *Caravan*

Frank London (1958): *Golem Tants*

Tradicional (Israel): *Nigun*
Tradicional (Grecia): *Danza de los espartanos*
Tradicional (Serbia): *Ajde Jano*
Tradicional: *Statele*
Tradicional (Israel): *Hava Nagila*
Tradicional (Ucrania): *Emocionando a la novia*

Sholom Secunda (1894-1974), música /
Aaron Zeitlin (1898-1973), texto
Dona Dona

Tradicional (Rusia): *Russian sher*

Uli Hufen (siglo XX), música / Yakov Yadov
(1873-1940), texto: *Bublitchki*

Tradicional (Macedonia): *Jovano Jovanke*
Tradicional (Israel): *Zemer Atik/Sherele*

Duración: 70'

Arreglos realizados por Klezmática

Concierto patrocinado por la Fundación
Caja Rural de Jaén

fundación
CAJA RURAL JAEN

Fundación Huerta de San Antonio

En colaboración con la Fundación
Huerta de San Antonio

IGLESIA DE SANTA MARÍA DEL ALCÁZAR Y SAN ANDRÉS
Ensemble La Fenice
Jean Tubéry, director - Verónica Plata, soprano

NATALE IN ITALIA (NAVIDAD EN ITALIA)

Bernardo Pasquini (1637-1710)
Passacaglio a modo pastorale

Giuseppe Scarani (*fl.*1628-1642)
Sonata sesta a due canti

Adriano Banchieri (1568-1634)
Ave Maria gratia plena

Anónimo
Antífona *Quem vidistis pastores*

Giovanni Battista Bovicelli (*c.*1550-*c.*1594)
Angelus ad pastores ait

Anónimo
Antífona *Facta est cum angelo*

Urban Loth (*c.*1580-1636)
Gloria in excelsis Deo a due canti

Giovanni Fontana (†1630)
Sinfonia in tripla sopra il Gloria

Anónimo
Antífona *Parvulus filius hodie natus est*

Christoph Bernhard (1628-1692)
Currite pastores

Johann Heinrich Schmelzer (*c.*1620-1680)
Sonata pastoral a 3

Jacob van Eyck (*c.*1590-1657)
Puer nobis nascitur

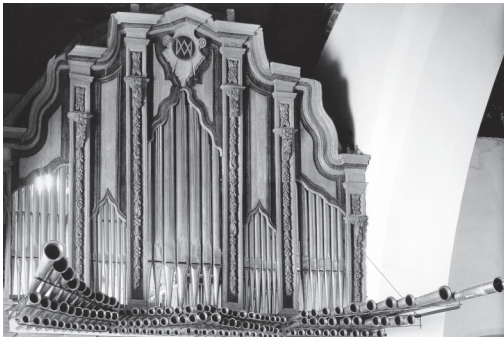
Claudio Monteverdi (1567-1643)
Himno de Navidad *Christe redemptor omnium*

Girolamo Frescobaldi (1583-1643)
Pastorale d'organo

Giacomo Carissimi (1605-1674)
Salve puellule

Duración: 60'

En colaboración con el
Obispado de Jaén



ÚBEDA - jueves, 6 de diciembre - 17.30h.

SALÓN DEÁN ORTEGA – PARADOR NACIONAL DE TURISMO

Laura Granero y Aldo Mata

BEETHOVEN Y EL VIOLONCELLO

Ludwig van Beethoven (1770-1827)
Sonata en Sol menor op. 5 nº 2 (1796)
Adagio sostenuto ed espressivo
Allegro molto più tosto presto
Rondo. Allegro

Siete variaciones sobre un tema de
La Flauta mágica en
Mi bemol Mayor WoO 46 (1801)

Ludwig van Beethoven
Sonata en La Mayor op. 69 (1808)
Allegro moderato
Allegro, ma non tanto
Scherzo. Allegro molto - Trio
Adagio cantabile - Allegro vivace

Duración: 60'

En colaboración con
Juventudes Musicales de España

JM España

En colaboración con
Paradores Nacionales

PARADORES 90 AÑOS MUY SINGULARES

SACRA CAPILLA DE EL SALVADOR
Coro Gulbenkian
Pedro Teixeira, director

'ROSA IMMACULATA': POLIFONÍAS IBÉRICAS A LA VIRGEN

Francisco Guerrero (1528-1599)
Maria Magdalena (1570)

Francisco Garro (†1623)
Missa Maria Magdalena (1570)
Kyrie - Gloria

Diego Ortiz (1510-1570)
Beata es Virgo Maria (1565)

Francisco Garro
Missa Maria Magdalena (1570)
Credo

Estêvao Lopes Morago (c.1575-desp.1641)
Ave Maris Stella

Francisco Garro
Missa Maria Magdalena (1570)
Sanctus - Agnus Dei

Filipe de Magalhães (c.1571-1652)
*Magnificat Octavus Tonus**
Et exsultavit

Estêvao de Brito (1570-1641)
Sancta Maria

Manuel Cardoso (1566-1650)
Sitivit anima mea (1625)

Duarte Lobo (c.1565-1646)
*Alma Redemptoris Mater**

Estêvao de Brito
O Rex Gloriae

Diogo Dias Melgás (1638-1700)
Recordare Virgo Mater

Duración: 80'

Transcripciones:
(*) Estreno en tiempos modernos.
Transcripción de José Abreu
(Universidad de Coimbra)

Concierto patrocinado
por la Fundación Unicaja Jaén

En coproducción con la Fundación Calouste
Gulbenkian y la Fundación Juan March

En colaboración con la Fundación
Casa Ducal de Medinaceli

CAPILLA DE SAN JUAN EVANGELISTA
Collegium Marianum
Jana Semerádová, traverso y dirección
Stanka Mihalcová, soprano

BOEMO VIRTUOSO

František Ignác Antonín Tůma (1704-1774)
Sonata *Sancti Petri et Pauli*: Largo - Fuga

Jan Dismas Zelenka (1679-1745)
Immisit Dominus pestilentiam ZWV 58 (1709)
Aria "Orate pro me, lacrime"

Johann Frideric Fasch (1688-1758)
Triosonata: Affetuoso - Allegro - Largo - Allegro

Antonio Caldara (*c.*1670-1736)
Cantata *Vaticini di pace*: Aria "Quel pargoletto"

Antonín Reichenauer (*c.*1694-1730)
Triosonata en Re Mayor
Adagio - Allegro - Adagio - Tempo di Menuet

Johann Joseph Ignaz Brentner (1689-1742)
Harmonia duodecatometria ecclesiastica, op. I/6 (1717)
Aria "Ubi Iesu, qui escis"

Concierto IV en Sol Mayor *Vigil Nocturnus*
Largo - Allegro. *Vigil Nocturnus* - Menuet

Šimon Brixi (1693-1735): Aria "Tu es Deus"

Duración: 60'

En colaboración con el
Obispado de Jaén

radio clásica

Concierto grabado por
Radio Clásica (RNE)

S. I. CATEDRAL
Ensemble La Fenice, Capella Prolationum y Ensemble La Danserye
Jean Tubéry, director

CLAUDIO MONTEVERDI: *VESPRO DELLA BEATA VERGINE* (1610)

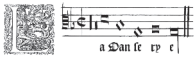
Claudio Monteverdi (1567-1643)
Vespro della Beata Vergine SV 206 (1610)
I. Deus in adiutorium – Domine ad adiuvandum
II. Salmo 109 Dixit Dominus
III. Concerto Nigra sum
IV. Salmo 112 Laudate pueri
V. Concerto Pulchra es
VI. Salmo 121 Laetatus sum
VII. Concerto Duo Seraphim
VIII. Salmo 126 Nisi Dominus
IX. Concerto Audi coelum
X. Salmo 147 Lauda, Ierusalem
XI. Sonata sopra "Sancta Maria, ora pro nobis"
XII. Himno Ave Maris stella
XIII. Magnificat
1. Magnificat anima mea
2. Et exsultavit
3. Quia respexit
4. Quia fecit mihi magna
5. Et misericordia
6. Fecit potentiam
7. Deposuit potentes de sede
8. Esurientes implevit bonis
9. Suscepit Israel
10. Sicut locutus est
11. Gloria Patri
12. Sicut erat in principio

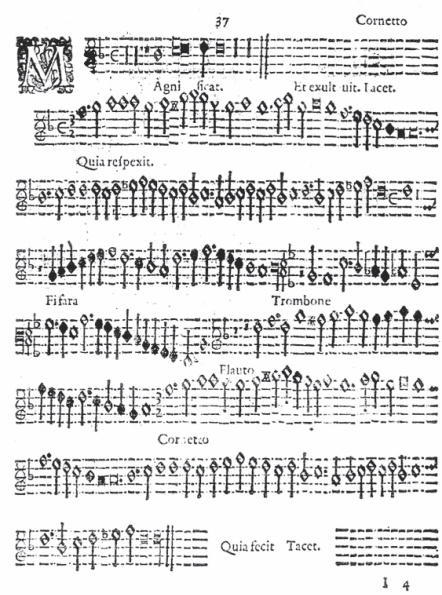
Duración: 90'

Concierto extraordinario 25 aniversario
Universidad de Jaén (1993-2018)

En colaboración con el Excmo. Cabildo
de las Catedrales de Jaén y Baeza

20 aniversario del Ensemble La Danserye
(1998-2018)





BAEZA - viernes, 7 de diciembre - 20.30h.

AUDITORIO DE SAN FRANCISCO
Euskal Barrokensemble
Enrike Solinís, laúd y dirección

LA PROFECÍA DE LA SIBILA

Claude Gervaise (1525-1583) - Tradicional
Pavana – Gallarda – Branle de Champagne

Anónimo
Profecía de la Sibila, Castilla (siglo XV)
Verso 1

Claude Goudimel (1514/20-1572) - Tradicional
Salmo 6 *Señor, no me reprendas en tu ira, ni me castigues en tu furor*

Anónimo - Gaspar Gómez de Toledo (siglo XVI)
Perutxoren kanta
(Cancionero de Iztueta / *Celestina*, 1536)

Enrike Solinís (n.1974) - Tradicional
Adarraren Sagarraren
Urruska Fandangoa – Ternuako Porrue

Anónimo
Profecía de la Sibila, Castilla (siglo XV)
Verso 2

Claude Goudimel - Tradicional
Salmo 5 *Escucha mis palabras, oh Señor*

Francisco de Salinas (1513-1590) -
Francisco de Ocaña (1570-1630)
Buenas nuevas

Enrike Solinís - Tradicional
Koumis – Ezpatadantza

Anónimo
El hijo de Dios
(Cancionero de la Sablonara, siglo XVII)

Juan de Anchieta (*c.*1462-1523)
Ave Sanctissima Maria
(Cancionero de Segovia, siglos XV-XVI)

Anónimo
Pelegria Naiziela, canto de peregrinos (siglo XV)

Juan de Anchieta
Con amores, la mi madre
(Cancionero Musical de Palacio, siglos XV-XVI)

Anónimo
Efthah'na sé fathay
(Sinagoga de Baiona)

Janzu Janto
(Cancionero Musical de Palacio, siglos XV-XVI)

Duración: 80'

En coproducción con el
Centro Nacional de Difusión Musical

En colaboración con el Instituto Etxepare

Concierto grabado por
Radio Clásica (RNE)

BAEZA - viernes, 7 de diciembre - 23.59h.

CAPILLA DEL ANTIGUO SEMINARIO
DE SAN FELIPE NERI (UNIA)
La Bellemont

'LA VOIX DE LA VIOLE'. EL LENGUAJE DE LA VIOLA DA GAMBA EN LA FRANCIA DE FRANÇOIS COUPERIN

François Couperin (1668-1733): Suite en Mi menor
(*Pièces de violes avec la base chifrée*, París, 1728)
Prélude - Allemande - Courante
Sarabande - Gavotte - Gigue

Robert de Visée (1655-1733)
Les Bergeries de Mr. Couperin[1]
(París, Bibliothèque nationale (F-Pn), Rés. 1106)

Marin Marais (1656-1728)
Le Labyrinthe
(*Cuatriéme libre de pièces de viole*, París, 1717)

Antoine Forqueray (1672-1745)*: La Couperin*[2]
(*Pièces de viole mises en pièces de clavecin*, París, 1747)

Marin Marais: *Folies d'Espagne*
(*Deuxième libre de pièces de viole*, París, 1701)

Duración: 60'

(1) Arreglo de Rafael Muñoz
(2) Transcripción Jean-Baptiste Forqueray, *le fils* (1699-1782)

En coproducción con el
Centro Nacional de Difusión Musical

GOBIERNO DE ESPAÑA · MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE · inaem INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA · Centro Nacional de Difusión Musical CNDM

Conmemoración del 350 aniversario del
nacimiento de François Couperin (1668-2018)

SALA PINTOR ELBO – HOSPITAL DE SANTIAGO

L'Apothéose

Lucía Caihuela, soprano

DE DURÓN A NEBRA. ÓPERAS Y ZARZUELAS EN EL MADRID DEL SIGLO XVIII

Henry Desmarets (1661-1741)
Chaconne de *Les festes galantes* (1698)

Sebastián Durón (1660-1716)
Coronis (*c.*1705)
Aria "Dioses, piedad"

Antonio Literes (1673-1747)
Obra escénica sin identificar*
Estribillo "Serene el impulso"
Coplas "Bueno fuera"
Recitado "En vano, ay de mí triste"
Aria "Sepa yo, milagrosa hermosura"

José de San Juan (*c.*1685-*c.*1747)
Sinfonía *Oratorio a Santa María Magdalena* (1715)*
Despacio
Presto
Grave
Vivo

Giaccomo Facco (*c.*1680-1753)
Las amazonas de España (1720)
Aria "Qué será, cielos, de mí"

José de Nebra Blasco (1702-1768)
Amor aumenta el valor (1728)
Aria "Sopla hacia allí"

Venus y Adonis (1729)*
Recitado "Qué escucho, airados cielos"
Aria "Mi airada venganza"

Vicente Basset (*fl.*1748-1762)
Obertura a piu stromenti Bas-12
Allegro Assay
Andante stacatto
Tempo di Minué

José de Nebra Blasco
Viento es la dicha de amor (1743)
Recitado "No mi rigor"
Aria "Confuso, turbado"

Francisco Corselli (1702-1778)
La cautela en la amistad y robo de las sabinas (1735)
Recitado "Oh, Amor niño severo"
Aria "Copia bella"*

José de Nebra Blasco
Vendado es Amor, no es ciego (1744)
Recitado "Ciegue, clame y suspire"
Aria "Quién fío de un mar sereno"

Duración: 70'

(*) Estreno en tiempos modernos
Confección del programa y
transcripciones de Ars Hispana

En coproducción con el
Centro Nacional de Difusión Musical

GOBIERNO DE ESPAÑA | MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE | inaem INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA | Centro Nacional de Difusión Musical CNDM

Concierto grabado
por Radio Clásica (RNE) radio clásica

Conmemoración del 250 aniversario del
fallecimiento de José de Nebra (1768-2018)

AUDITORIO DEL HOSPITAL DE SANTIAGO

Recóndita Armonía Ensemble

Lixsania Fernández, soprano, viola da gamba y dirección

María Hinojosa, soprano - Jorge Juan Morata, tenor

RUMBO A CUBA: MÚSICA EN LA CATEDRAL DE SANTIAGO DE CUBA

Juan del Vado y Gómez (*c.*1625-1691)
Ruyseñor que volando vas, versión instrumental[1]

Esteban Salas y Castro (1725-1803)
Vau. Et egressus est, lamentación 2ª a solo con violines de Miércoles Santo[2]

Juan del Vado y Gómez
A Pascual no le puede ver su pastora, versión instrumental[3]

Esteban Salas y Castro
Taedet animam meam, lección a solo con violines*[2]
Tu mi Dios entre pajas, cantada a solo con violines de Navidad[2]

Diego Durón (1653-1731)
Al enamoradito, versión instrumental[4]

Esteban Salas y Castro
Cándido corderito, cantada a dúo con violines de Navidad (1797)[2]

Franz Joseph Haydn (1732-1809)
Trio para Baryton Hob XI:14 (1767)[5]
Allegro di molto

Juan Paris (1759-1845)
Produzca la tierra, villancico de Navidad (1809)[6]
Solo "Salve o Sapiencia"

Franz J. Haydn: Cuarteto de cuerdas en Fa Mayor
op. 3 nº 5 Hob III:17 (1772)[7]
Andante cantábile

Juan Paris
Tierno infante, villancico a 3 con violines y bajo
de Navidad (1812)* [6]

Albricias pastores, villancico (1805)* [6]
Cavatina "Un pobre portalillo"

Ludwig van Beethoven (1770-1827)
Variaciones *Nel cor piú non mi sento* (1795)[8]

Juan Paris
Oh quando santos cielos, villancico
a 3 con violines y bajo (1812)* [6]

Franz Joseph Haydn: Cuarteto de cuerda en
Mi bemol Mayor op. 33 nº 2 Hob III:38 (1781)[7]
Rondo

Juan Paris: *Duerme niño infante*,
villancico a 3 con violines y bajo (1809)* [6]

Duración: 80'

(*) Estreno en tiempos modernos
Transcripciones de Gerardo Arriaga (1), Miriam Escudero (2), Patxi García (3), Carlos Oramas (4), Walter Höckner (5), Claudia Fallarero (6), Wilhelm Altmann (7) y Erwin Ratz (8)

En coproducción con el
Centro Nacional de Difusión Musical

GOBIERNO DE ESPAÑA · MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE · inaem INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA · Centro Nacional de Difusión Musical CNDM

Concierto grabado por
Radio Clásica (RNE)

radio clásica

IGLESIA DE SAN PABLO
Ensemble Peregrina
Agnieszka Budzińska-Bennett, directora

'FILIA PRAECLARA': MÚSICA DE LOS MONASTERIOS DE CLARISAS POLACOS (SS. XIII-XIV)

Secuencia *Gaude celi* (siglo XV)[1]

Verso del *Alleluia. O virgo clarens* (siglo XIII)

Conductus-motete *Ad veniam /Tanquam* (s. XIII)[2]

Rondellus *Clara Dei famula* (reconstruido)

Secuencia *Clara Dei famula* (siglo XV)[1]

Surrexit Christus hodie (siglo XIV)[3]

Secuencia *Ave mater gracie* (siglo XIII)[4]

Tropo de Benedicamus *[Stella naufragantium] et via regens* (siglo XIV)[5]

Conductus *Omnia beneficia* (siglo XIII)[4]

Alleluia. Fulgens luce claritatis (siglo XIV)[6]

Secuencia *Thronus novus* (siglo XV)[1]

Benedicamus Domino (siglo XIII)[7]

Motete *Manere/Manere* (siglo XIII)[2]

Conductus-motete *Serena virginum/Manere* (s. XIII)[8]

Secuencia *Gaude celi* (siglo XIV)[3]

Tropo de Alleluia del *Alleluia. Ave benedicta Maria* (siglo XIV)[3]

Secuencia *O felix haec novitas* (siglo XIII)[3]

Lección tropada *lube domne benedicere/ Una cunctis leticie* (siglo XIV)[9]

Benedicamus Domino (siglo XIII)[7]

Duración: 60'

Fuentes:
(1) Karlsruhe, Bad. Landesbibl., St. Georgen, ms. 3
(2) Stary Sącz, Bibl. SS. Klarysek, Fragm. 1
(3) Cracovia, Bibl. SS. Klarysek, ms. 205
(4) Stary Sącz, Bibl. SS. Klarysek, Fragm. 2
(5) Stary Sącz, Bibl. SS. Klarysek, Fragm 4
(6) Praga, Univ. Knih., ms. I E 12
(7) Stary Sącz, Bibl. SS. Klarysek, Fragm. 3
(8) Florencia, Bibl. Medicea Laurenziana, Plut.29.1
(9) Stary Sącz, Bibl. SS. Klarysek, Fragm. 5

Transcripciones revisadas y corregidas por Agnieszka Budzińska-Bennett

En colaboración con el Obispado de Jaén

IGLESIA PARROQUIAL DE SANTA MARÍA
IGLESIA PARROQUIAL DE LA CONSOLACIÓN
Coro Tomás Luis de Victoria
Pablo García Miranda, director

EN TORNO A JUAN MARTÍNEZ MONTAÑÉS EN SU 450 ANIVERSARIO

Jerónimo de Aliseda (*c.*1548-1591)
Ave Maria (5vv)

Fray Luis de León (1527-1591)
En la Ascensión (texto recitado)

Jerónimo de Aliseda
Beatus Franciscus (5vv)
Ad te levavi (5vv)

Juan López de Úbeda (siglo XVI)
La Asunción de la Virgen María (texto recitado)

Luis de Aranda (*c.*1567-1627)
Regina coeli (4vv)

Ambrosio de Cotes (*c.*1550-1603)
Veni, sponsa Christi (4vv)

Lope de Vega (1562-1635)
La Anunciación (texto recitado)

Francisco Guerrero (1528-1599)
Ave Virgo sanctissima (5vv)
Dulcissima Maria (4vv)

San Juan de la Cruz (1542-1591)
La noche oscura del alma (texto recitado)

Alonso Lobo (c.1555-1617)
Vivo ego (4vv)
Ego flos campi (4vv)

Santa Teresa de Jesús (1515-1582)
Vivo sin vivir en mí (texto recitado)

Alonso Lobo
O quam suavis (4vv)

Duración: 55'

Conmemoración del 450 aniversario del nacimiento de Juan Martínez Montañés (1568-2018)

En colaboración con el Obispado de Jaén

BASÍLICA DE SANTA MARÍA LA MAYOR
Orfeón Santo Reino CajaSur de Jaén
Dulce e Inmaculada Jiménez Rodríguez, directoras

MAESTROS DE LA POLIFONÍA EN ANDALUCÍA

Anónimo
Villancico *Dadme albricias* (4vv)
(*Cancionero de Uppsala*, 1556)

Cristóbal de Morales (*c.*1500-1553)
Motete *Puer natus est* (4vv)

Anónimo
Villancico *Verbum caro factum est* (4vv)
(*Cancionero de Uppsala*, 1556)

Francisco Guerrero (1528-1599)
Villanesca espiritual *O celestial medicina* (4vv)
Villanesca espiritual *Niño Dios d'amor herido* (4vv)
Villanesca espiritual *Pan divino* (4vv)

Tomás Luis de Victoria (1548-1611)
Motete *Ave Maria* (4vv)
Motete *O magnum mysterium* (4vv)

Ramón Garay Álvarez (1761-1823)
Motete *Adiuva nos* (4vv)

Manuel de Osete Gasca (*fl.* 1732-1771)
Motete *Haec dies* (4vv)

Eduardo Ocón y Rivas (1833-1901)
Motete *O salutaris* (4vv)

Juan Alfonso García (1935-2015)
Motete *Señor me cansa la vida* (4vv)

José García Román (n.1945)
Villancico *Dicen que dicen* (4vv)

Anónimo
Villancico *Madre en la puerta hay un niño*
(arm. Manuel Castillo) (4vv)

Villancico *Villancicos de Jaén*
(arm. Pedro Jiménez) (4vv)

Duración: 50'

En colaboración con el
Obispado de Jaén

CONVENTO DE CARMELITAS
Orquesta de pulso y púa Isaac Albéniz
Juan Antonio Jiménez Salas, director

LA CUERDA PULSADA EN EL BARROCO

Antonio Vivaldi (1678-1741)
Concierto en Do Mayor RV 425
para mandolina y cuerdas (1725)
Allegro – Largo – Allegro

Concierto en Sol Mayor RV 532
para dos mandolinas y cuerdas
Andante

Johann Sebastian Bach (1685-1750)
Suite para orquesta nº 2 en Si menor BWV 1067
(1738-1739)
Rondeau – Polonaise – Badinerie

Robert de Visée (1655-1733)
Suite nº 9 en Re menor
(*Livre de pieces pour la guitarre*, 1686)
Minueto – Gavota – Sarabande – Bourrée

Georg Friedrich Händel (1685-1759)
Suite para clave en Re menor HWV 437
(1703-1706)
Allemande – Courante – Sarabande – Gigue

Duración: 60'

En colaboración con el
Obispado de Jaén

IGLESIA PARROQUIAL DE LA ASUNCIÓN
Escolanía de la S. I. Catedral de Jaén
Cristina García de la Torre, directora

MISA POLIFÓNICA (CELEBRACIÓN LITÚRGICA) UN PASEO POR LA TRADICIÓN SAGRADA EUROPEA

ENTRADA
Johann Sebastian Bach (1685-1750)
Coral *Jesus bleibet meine freude*
de la Cantata BWV 147 (2vv)

Francisco Palazón (n.1935)
Gloria (1v)

OFERTORIO
John Rutter (n.1945)
The Peace of God (2vv)

Francisco Palazón
Santo (1v)

CORDERO DE DIOS
Cristina García de la Torre (n.1979)
Agnus Dei (3vv)

COMUNIÓN
Bob Chilcott (n.1955)
Irish Blessing (2vv)
All for love of one (2vv)

Duración: 50'

En colaboración con el
Obispado de Jaén

IGLESIA PARROQUIAL DE LA ASUNCIÓN
Orfeón Santo Reino CajaSur de Jaén
Dulce e Inmaculada Jiménez Rodríguez, directoras

MISA POLIFÓNICA (CELEBRACIÓN LITÚRGICA)

ENTRADA
Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)
Motete *Iubilate Deo* (4vv)

KYRIE
Pedro Jiménez Cavallé (n.1942)
Señor ten piedad (4vv)

ALELUYA
Georg Friedrich Händel (1685-1759)
Hallelujah (4vv)

OFERTORIO
Tomás Luis de Victoria (1548-1611)
Motete *Ave Maria* (4vv)

SANTO
Franz Schubert (1797-1828)
Santo (4vv)

CORDERO DE DIOS
Pedro Jiménez Cavallé
Cordero de Dios (4vv)

COMUNIÓN
Francisco Guerrero (1528-1599)
Villanesca espiritual *O celestial medicina* (4vv)
Villanesca espiritual *Pan divino* (4vv)

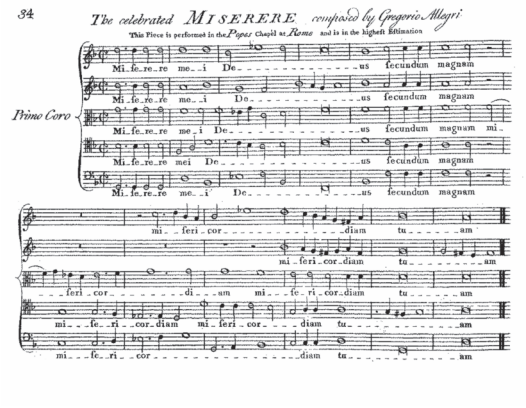
Eduardo Ocón y Rivas (1833-1901)
Motete *O salutaris* (4vv)

Juan Alfonso García (1935-2015)
Motete *Señor me cansa la vida* (4vv)

SALIDA
Antonio Vivaldi (1678-1741)
Gloria RV 589 (4vv)
Gratias agimus tibi

Duración: 50'

En colaboración con el
Obispado de Jaén



IGLESIA PARROQUIAL DE LA ASUNCIÓN
(ANTIGUO CONVENTO DE DOMINICOS)
Coro y Orquesta MusicAlma
José Gregorio Trujillo Paredes, director

ITALIA SACRA BARROCA

Giovanni Pierluigi da Palestrina (*c.*1525-1594)
O bone Iesu (4vv)

Claudio Monteverdi (1567-1643)
Vespro della Beata Vergine SV 206 (1610)
Responsorio "Domine ad adiuvandum me festina", a 6vv y orquesta o continuo
Himno "Ave Maris stella", a 2 coros, solistas y orq.

Gregorio Allegri (1582-1652)
Miserere (9vv) (1638)

Antonio Vivaldi (1678-1741)
Gloria RV 589, para solistas, coro y orq. (*c.*1716)
1. Gloria in excelsis Deo (4vv)
2. Et in terra pax hominibus (4vv)
3. Laudamus te (Sopranos 1 y 2)
7. Domine, Fili unigenite (4vv)
11. Quoniam tu solus sanctus (4vv)

Magnificat RV 610, para solistas, coro, cuerdas y continuo (1717-1720)
1. Magnificat anima mea Dominum
3. Et misericordia eius
4. Fecit potentiam
5. Deposuit potentes
6. Esurientes (2 sopranos y continuo)
9. Gloria Patri

Duración: 55'

En colaboración con el
Obispado de Jaén

ANTIGUO CONVENTO DE CARMELITAS
Syntagma Musicum
Javier Gordillo, director - María Dolores Jiménez, soprano

MÚSICA EN LAS CORTES DE LA EUROPA RENACENTISTA

Anónimo: *Canarios* (Michael Praetorius, *Terpsichore, Musarum Aoniarum*, Wolfenbüttel, 1612)

Jacques Moderne (*c.*1495/1500-desp.1560)
Branle de Bourgougne

P. Attaingnant: *Basse Danse La Magdalena* (1530)

J. Chardavoine (1538-*c.*1580): *Une Jeune Fillette* (*Le recueil des Plus Belles et Excellentes Chansons*, 1576)

Michael Praetorius (1571-1621)
Bourrè (1612) - *Spagnoletta* (1612)

Josquin des Prez (*c.*1450-1521): *Mille regretz*

Anónimo: Variaciones sobre el tema *Greensleeves* (Manuscrito William Ballet, Dublín, 1592)

Giorgio Mainerio (1535-1582)
Schiarazulla marazulla

Anónimo: *Ay, Linda Amiga - Rodrigo Martínez* (Cancionero Musical de Palacio, siglos XV-XVI)

Giorgio Mainerio: *Ballo francese*

Thomas Morley (1557/58-1602)
Now is the Month of Maying (1595)

Duración: 80'

Concierto con proyección de imágenes

IGLESIA PARROQUIAL DE LA ASUNCIÓN

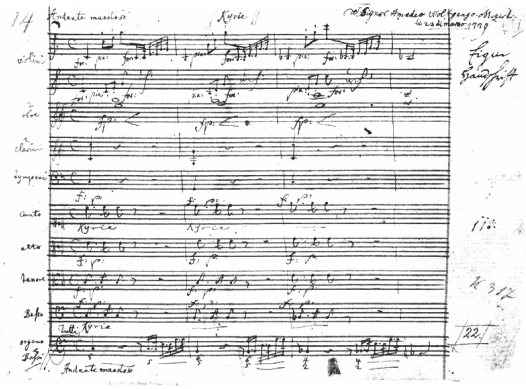
Orquesta y Coro de la Universidad de Jaén
Dulcenombre Jiménez Rodríguez, directora del coro -
Ignacio Ábalos Ruiz, director

MISA POLIFÓNICA (CELEBRACIÓN LITÚRGICA) WOLFGANG AMADEUS MOZART: *MISA DE LA CORONACIÓN* KV 317

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)
Misa de la Coronación KV 317 en Do Mayor
I. Kyrie
II. Gloria
III. Credo
IV. Sanctus
V. Benedictus
VI. Agnus Dei

Duración: 40'

En colaboración con el
Obispado de Jaén



ALCAUDETE - domingo, 25 de noviembre - 12.00h.

IGLESIA DE SANTA MARÍA
Coro y Orquesta MusicAlma
José Gregorio Trujillo Paredes, director

MISA POLIFÓNICA (CELEBRACIÓN LITÚRGICA)
MÚSICA LITÚRGICA ESPAÑOLA (SS. XVI-XXI)

ENTRADA
Ignacio Busca de Sagastizábal (1868-1950)
Himno Eucarístico del XXII Congreso Internacional en Madrid *Cantemos al Amor de los amores* (1911)

KYRIE
Carlos Criado (n.1977)
Misa de la JMJ (4vv) (2011)
Kyrie

GLORIA
Carlos Criado – Pedro Alfaro – Íñigo Guerrero
Misa de la JMJ (4vv) (2011)
Gloria

ALELUYA
Anónimo
Alleluia (4vv)

OFERTORIO
Tomás Luis de Victoria (1548-1611)
Ave Maria, atr. a Valentinus Judex (4vv)

SANTO
Kuzma Bodrov (n.1980)
Misa de la JMJ (4vv) (2011)
Sanctus

CORDERO DE DIOS
Carlos Criado – Pedro Alfaro
Misa de la JMJ (4vv) (2011)
Agnus Dei

COMUNIÓN
Juan Alfonso García (1935-2015)
Ecce Panis (4vv)

SALIDA
Manuel de Sumaya (c.1680-1755)
Villancico *Albricias mortales*
para la Asunción de la Virgen (7vv)*

Duración: 50'

(*) Archivo musical de la Catedral de Oaxaca (México). Transcripción de Aurelio Tello

En colaboración con el
Obispado de Jaén

CAZORLA - domingo, 25 de noviembre - 20.00h.

TEATRO DE LA MERCED
Veterum Mvsicae
Aziz Samsaoui, director - Juan Peña, tenor

JUAN DEL ENCINA: ROMANCES Y VILLANCICOS

I. De la Amistad, el Amor y el Desamor
Juan del Encina (1468-1529)
Vegada *Quédate, Carillo, adiós* (versión instrumental)
(Cancionero Musical de Palacio, ff. 212v-213r)

Villancico *Más vale trocar*
(Cancionero Musical de Palacio, ff. 209v-210r)

Villancico *Vuestros amores he, señora*
(Cancionero Musical de Palacio, ff. 109v-110r)

Canción *Es la causa bien amar*
(Cancionero Musical de Palacio, ff. 34v-35r)

Villancico *Amor con fortuna*
(Cancionero Musical de Palacio, f. 63r)

II. La Toma de Granada
Romance *Una sañosa porfía*
(Cancionero Musical de Palacio, ff. 74v-75r)

Cantata *Qué es de ti desconsolado*
(Cancionero Musical de Palacio, f. 51v)

Villancico *Levanta, Pascual*
(Cancionero Musical de Palacio, f. 110v)

III. De los placeres mundanos
Villancico de égloga *Oy comamos y bevamos*
(Cancionero Musical de Palacio, ff. 105v-106r)

Villancico a diálogo *Pedro y bien te quiero*
(Cancionero Musical de Palacio, f. 199r)

Villancico bipartido *Daca, bailemos, Carillo*
(versión instrumental)
(Cancionero Musical de Palacio, ff. 201v-202r)

Villancico *Fata la parte*
(Cancionero Musical de Palacio, ff. 275v-276r)

Duración: 60'

Fuente:
Cancionero Musical de Palacio, Ms. II-1335,
Real Biblioteca, Madrid

Conmemoración del 550 aniversario del
nacimiento de Juan del Encina (1468-2018)

CAPILLA DE SAN JUAN DE DIOS (IEG)
IGLESIA DE LA CONCEPCIÓN
Sparus Aurata
Jorge Enrique García Ortega, contratenor
Sandra Massa Santos, órgano

EL 'CANTO AL ÓRGANO' EN EL SANTO REINO DE JAÉN (SS. XVI-XVII)

Francisco Correa de Araujo (1583-1654)
Tiento LXIX*

Josquin des Prez (c.1450-1521)
Tu pauperum refugium

Claudin de Sermisy (c.1490-1562)
Michael Archangele

Cristóbal de Morales (c.1500-1553)
Puer natus est
O magnum mysterium

Francisco Correa de Araujo
Tiento XXIX*

Giovanni Pierluigi da Palestrina (c.1525-1594)
Sicut cervus
Hodie Christus natus est

Tomás Luis de Victoria (1548-1611)
Et Iesum
Ne timeas, Maria

Francisco Correa de Araujo
Tiento XV*

Juan de Riscos (c.1570-1637)
Salve Regina (¿copia de 1742?)**

Francisco Guerrero (1528-1599)
Ave Maria
Pastor quien madre virgen
Ojos claros y serenos

Duración: 60'

Fuentes:
(*) *Libro de tientos y discursos de musica practica, y theorica de organo, intitulado Facultad Organica* (Alcalá, Antonio Arnao, 1626)
(**) Archivo Musical de la Catedral Primada de Bogotá. Transcripción de Javier Marín López

En colaboración con la Sección de Música del Instituto de Estudios Giennenses y el Obispado de Jaén

S. I. CATEDRAL
Schola Antiqua
Juan Carlos Asensio, director - Javier Artigas, órgano

VÍSPERAS DE NUESTRA SEÑORA EN LA CATEDRAL DE JAÉN (RECONSTRUCCIÓN DE UN OFICIO DE VÍSPERAS DEL SIGLO XVI CON ÓRGANO, FABORDÓN Y CANTO LLANO ALTERNATIM)

ENTRADA
Antonio de Cabezón (1510-1566)
Tiento de V tono[6]

INVOCACIÓN INICIAL
Deus in adiutorium meum (canto llano)[3]

ANTÍFONA I
Dum esset rex, modo III (canto llano)[4]

EN ALTERNATIM
Salmo 109 *Dixit Dominus Domino meo*
(canto llano)[1 & 2]
Antonio de Cabezón
Versos de III tono (órgano)[6]

ANTÍFONA II
Laeva eius, modo IV (canto llano)[4]

EN ALTERNATIM A FABORDÓN
Salmo 112 *Laudate pueri* (canto llano)[1 & 2]
Antonio de Cabezón – Hernando Franco
(c.1530-1585)
Versos de IV tono (órgano)[6]

ANTÍFONA III
Nigra sum, modo III (canto llano)[4]

EN ALTERNATIM
Salmo 121 *Laetatus sum in his* (canto llano)[1 & 2]

Antonio de Cabezón
Versos de III tono (órgano)[6]

ANTÍFONA IV
Iam hyems transiit, modo VIII (canto llano)[4]

EN ALTERNATIM A FABORDÓN
Salmo 126 *Nisi Dominus* (canto llano)[1 & 2]
Antonio de Cabezón
Versos de VIII tono (órgano)[6]

ANTÍFONA V
Speciosa facta est, modo IV (canto llano)[4]

EN ALTERNATIM
Salmo 147 *Lauda Ierusalem* (canto llano)[1 & 2]
Antonio de Cabezón
Versos de IV tono (órgano)[6]

CAPITULUM
Ab initio et ante saecula (canto llano)[3]

HIMNO
Francisco Fernández Palero (†1597)
Himno [de I tono][7]

EN ALTERNATIM
Himno *Ave maris stella* (canto llano)
Antonio de Cabezón
Versos de I tono (órgano)[6]

VERSÍCULO
Dignare me (canto llano)[3]

ANTÍFONA DEL MAGNIFICAT
Beatam me dicent, modo VIII (canto llano)[4]
EN ALTERNATIM A FABORDÓN
Magnificat (canto llano)[1]
Antonio de Cabezón
Versos de VIII tono para Magnificat (órgano)[6]

Kyrie eleison (canto llano)[3]
Pater noster (canto llano)[3]
Oratio (canto llano)[3]
Benedicamus Domino, modo V (canto llano)[3]
R/. *Deo gratias*
(Verso de Morales, del V tono glosado de Palero)[7]
Salve Regina, modo I (canto llano)[5]

Sebastián Aguilera de Heredia (1561?-1627)
Obra de I tono sobre el paso de La Salve

Duración: 65'

Fuentes:
(1) *Intonarium Toletanum*
(Alcalá, Arnao Guillén de Brocar, 1515)
(2) *Breviarium Giennense*
(Sevilla, Jacobo Cromberger, 1528)
(3) *Missale secundum consuetudinem sanctae ecclesiae Giennensis* (Sevilla, Juan Varela, 1538)
(4) Libros de Coro,
Archivo Histórico Diocesano de Jaén
(5) Pedro Ferrer, *Intonario General para todas las Iglesias de España* (Zaragoza, Pedro Bernuz, 1548)
(6) Antonio de Cabezón, *Obras de Música para Tecla, Arpa y Vihuela… recopiladas y puestas en cifra por Hernando de Cabezón, su hijo…*
(Madrid, Francisco Sánchez, 1578)
(7) Luis Venegas de Henestrosa,
Libro de Cifra nueva para tecla harpa y vihuela
(Alcalá de Henares, Juan de Brocar, 1557)

En colaboración con el Excmo.
Cabildo Catedral de Jaén

Concierto grabado por
Radio Clásica (RNE)

radio clásica

IGLESIA PARROQUIAL DE LA CONCEPCIÓN
Capilla Musical de Seises de El Salvador
María Jesús García Sánchez, directora

MISA POLIFÓNICA (CELEBRACIÓN LITÚRGICA) MÚSICA LITÚRGICA ESPAÑOLA: RETROSPECTIVA PATRIMONIAL E HISTÓRICA DESDE LA EDAD MEDIA

ENTRADA
Antonio Soler (1729-1783)
Motete *Laudate Dominum* (4vv)

KYRIE
Guillermo Álamo Berzosa (1913-1993)
Misa *Gaudens Gaudebo* (1954)
Kyrie (4vv)

ALELUYA
Anónimo
Alleluia (siglo XVI)

OFERTORIO
Francisco Guerrero (1528-1599)
Motete *Pan divino* (4vv)
(*Canciones y villanescas espirituales*, 1589)

SANCTUS - BENEDICTUS
Guillermo Álamo Berzosa
Misa *Gaudens Gaudebo* (1954)
Sanctus - Benedictus (4vv)

AGNUS DEI
Guillermo Álamo Berzosa
Misa *Gaudens Gaudebo* (1954)
Agnus Dei (4vv)

COMUNIÓN
Ginés de Morata (siglo XVI)
Villancico *Para misa nueva* (3vv)
(Cancionero Musical de la Casa de Medinaceli)

Anónimo
Mariam Matrem (3vv)
(Llibre Vermell de Montserrat, siglo XIV)

SALIDA
Anónimo
Villancico *Verbum caro factum est* (4vv)
(*Cancionero de Uppsala*, 1556)

Duración: 50'

Ediciones de Nancho Álvarez,
Miguel Querol Gavaldá y J. Blasco

En colaboración con el
Obispado de Jaén

CENTRO ASOCIADO DE LA UNED EN ÚBEDA

Juan Lucas

BEETHOVEN Y LA MÚSICA ANTIGUA

A lomos de un periodo histórico profunda e inequívocamente revolucionario, la música de Ludwig van Beethoven encarna a su vez una revolución sin precedentes en la historia de la música. A partir de las obras de su periodo medio (para entendernos, a partir de la Sinfonía Heroica) su estilo parece proyectarse hacia el futuro con una fuerza visionaria que alcanza y prefigura los dos siglos posteriores. Sin embargo, Beethoven lleva a cabo esta revolución musical apoyándose con firmeza en los modelos heredados del pasado, y no sólo de su pasado más reciente —Haydn, Mozart o Gluck— sino de los grandes maestros del Barroco, desde Johann Sebastian Bach a Georg Friedrich Händel, hasta llegar a los grandes patriarcas del Renacimiento, con Giovanni Pierluigi da Palestrina como gran referente al que Beethoven regresaría una y otra vez en busca de inspiración para lo que él mismo llamaba su "nuevo camino". La presente conferencia explora estas influencias en la carrera del músico quizá más influyente de la historia, demostrando la pertinencia del aserto acuñado por Eugenio D'Ors según el cual "todo lo que no es tradición es plagio".

UNIVERSIDAD INTERNACIONAL DE ANDALUCÍA
SEDE "ANTONIO MACHADO"

TALLER VOCAL DE INTERPRETACIÓN DE MÚSICA BARROCA
LAS *VÍSPERAS* DE MONTEVERDI DESDE LAS FUENTES ORIGINALES

Dirección
- Javier Marín López (Universidad de Jaén / Festival de Música Antigua Úbeda y Baeza)
- Fernando Pérez Valera (Universidad de Alicante / Ensemble La Danserye)

Profesorado
- Jean Tubéry (Conservatorio Superior de Lyon / Real Conservatorio de Bruselas)
- Ensemble La Danserye

Presentación
El presente curso, de carácter teórico-práctico, se centrará en el estudio y montaje, desde una perspectiva históricamente informada, de una de las obras más emblemáticas de la historia de la música universal: las Vísperas de la Virgen (1610) de Claudio Monteverdi. Se trata de un taller experimental en el que se recreará el método de trabajo de una capilla vocal de principios del siglo XVII, leyendo las Vísperas a partir de la notación original contenida en los libretes impresos de 1610. Por otro lado, la sección de canto llano que complementa el oficio de Vísperas (antífonas a los salmos) también se estudiará y se trabajará sobre fuentes contemporáneas italianas (ca. 1600). Ello implica experimentar el solfeo histórico (solmisación) y el contrapunto improvisado, entre otros aspectos de la práctica interpretativa histórica, atendiendo a los tratados de teoría musical de ese periodo, además de a las propias fuentes musicales originales. Entre otros, se prestará especial atención a los siguientes temas:

1. Aspectos generales de interpretación a partir de fuentes originales
- Solmisación. El hexacordo y las mutaciones. La mano guidoniana y el gamut.
- Contrapunto, texturas, cánones y cláusulas.
- Música ficta: ajuste intervalos perfectos armónicos y melódicos; fórmulas cadenciales.
- Notación mensural: figuras y pausas. El tactus. Figuras con punto y síncopas; figuras ligadas. El color. Proporción tripla y sesquiáltera.
- Modalidad: notas de referencia (finalis y repercussa); intervalos de referencia (quinta y cuarta modales) y fórmulas melódicas de referencia (fórmulas de entonación, antífonas modelo, entonación salmódica).
- Conceptos de ornamentación y su puesta en práctica, tanto en el canto llano como en la polifonía, de acuerdo con los criterios estéticos del momento y a partir de las referencias que se encuentran en tratados de la época.

2. Aspectos performativos de las Vísperas de Monteverdi
- Reconstrucción de las antífonas de canto llano que acompañan a los salmos, con la puesta en práctica de contrapunto improvisado.
- Estructura general de la parte polifónica: obras basadas en cantus firmus y obras libremente compuestas.
- Estilos de canto: obras para solistas y a varios coros.
- Cuestiones de ornamentación e improvisación.
- Otras dimensiones interpretativas: pronunciación, tempo, transportes y afinación.

Puesto que el taller es principalmente práctico, se dirige fundamentalmente a cantantes, directores de coro y musicólogos especializados en música antigua, interesados en acercarse a este repertorio desde una nueva perspectiva.

viernes 16/11 – Coro Tomás Luis de Victoria
Pablo García Miranda, dir.
En torno a Juan Martínez Montañés en su 450 aniversario
ANDÚJAR, Iglesia Parroquial de Santa María, 20.00h

sábado 17/11 – Coro Tomás Luis de Victoria
Pablo García Miranda, dir.
En torno a Juan Martínez Montañés en su 450 aniversario
ALCALÁ LA REAL, Iglesia Parroquial de la Consolación, 20.00h

sábado 17/11 – Orfeón Santo Reino CajaSur de Jaén, Dulce e Inmaculada Jiménez Rodríguez, dirs.
Maestros de la polifonía en Andalucía
LINARES, Basílica de Santa María la Mayor, 20.00h

sábado 17/11 – Orquesta de pulso y púa Isaac Albéniz, Juan Antonio Jiménez Salas, dir.
La cuerda pulsada en el Barroco
BEAS DE SEGURA, Convento de Carmelitas, 20.00h

domingo 18/11 – Escolanía de la S. I. Catedral de Jaén, Cristina García de la Torre, dir.
Misa polifónica (celebración litúrgica)
Un paseo por la tradición sagrada europea
RUS, Iglesia Parroquial de la Asunción, 12.00h

domingo 18/11 – Orfeón Santo Reino CajaSur de Jaén, Dulce e Inmaculada Jiménez Rodríguez, dirs.
Misa polifónica (celebración litúrgica)
ORCERA, Iglesia Parroquial de la Asunción, 12.30h

viernes 23/11 – Coro y Orquesta MusicAlma
José Gregorio Trujillo Paredes, dir.
Italia Sacra Barroca
LA GUARDIA, Iglesia Parroquial de la Asunción (antiguo Convento de Dominicos), 20.00h

sábado 24/11 – Schola Pueri Cantores de la Catedral de Granada, Escolanía de la S. I. Catedral de Jaén y Capilla Musical de Seises de El Salvador
Héctor Eliel Márquez, Cristina García de la Torre y María Jesús García Sánchez, dirs.
Europa: Concierto de Naciones
BAEZA, S. I. Catedral. Concierto Inaugural, 20.30h

sábado 24/11 – Syntagma Musicum
Javier Gordillo, dir.
Música en las Cortes de la Europa Renacentista
SABIOTE, Antiguo Convento de Carmelitas, 19.00h

domingo 25/11 – Orquesta y Coro de la Universidad de Jaén, Ignacio Ábalos, dir.
Misa Polifónica (celebración litúrgica). Mozart: Misa de la Coronación KV 317
VILLACARRILLO, Iglesia Parroquial de la Asunción, 12.00h

domingo 25/11 – Coro y Orquesta MusicAlma
José Gregorio Trujillo Paredes, dir.
Misa Polifónica (celebración litúrgica)
Música litúrgica española (ss. XVI-XXI)
ALCAUDETE, Iglesia de Santa María, 12.00h

domingo 25/11 – Veterum Mvsicae, Aziz Samsaoui, dir.
Juan del Encina: romances y villancicos
CAZORLA, Teatro de la Merced, 20.00h

jueves 29/11 – Windu Quartet
Under Construction
BAEZA, Teatro Montemar, 11.30h

jueves 29/11 – Sparus Aurata
El 'canto al órgano' en el Santo Reino de Jaén (ss. XVI-XVII)
JAÉN, Capilla de San Juan de Dios, 19.30h.

viernes 30/11 – Windu Quartet
Under Construction
ÚBEDA, Teatro Ideal Cinema, 11.30h

viernes 30/11 – Sparus Aurata
El 'canto al órgano' en el Santo Reino de Jaén (ss. XVI-XVII)
LA CAROLINA, Iglesia de la Concepción, 20.00h

sábado 1/12 – Coro y Orquesta MusicAlma
José Gregorio Trujillo Paredes, dir.
Música para sanar
ÚBEDA, Salón de Actos del Hospital San Juan de la Cruz, 18.30h

sábado 1/12 – Schola Antiqua
Juan Carlos Asensio, dir.
Vísperas de Nuestra Señora en la Catedral de Jaén (Reconstrucción de un Oficio de Vísperas del siglo XVI con órgano, fabordón y canto llano alternatim)
JAÉN, S. I. Catedral, 19.30h

sábado 1/12 – Charanda, José Ramón Jódar, dir.
Desde Hispanoamérica: canciones y recuerdos
ÚBEDA, Auditorio del Hospital de Santiago, 20.30h

domingo 2/12 – Capilla Musical Los Seises de El Salvador
María Jesús García Sánchez, dir.
Misa Polifónica (celebración litúrgica). Música litúrgica española: retrospectiva patrimonial e histórica desde la Edad Media
HUELMA, Iglesia Parroquial de la Concepción, 12.30h

lunes 3 a miércoles 5/12 – Taller vocal de interpretación de música barroca
Las Vísperas de Monteverdi desde las fuentes originales
BAEZA, UNIA (mañana y tarde)

miércoles 5/12 – Klezmática
Balcanes: Sonidos de la Europa Oriental
ÚBEDA, Iglesia de San Lorenzo, 20.30h

jueves 6/12 – Ensemble La Fenice, Jean Tubéry, dir.
Natale in Italia (Navidad en Italia)
BAEZA, Iglesia de San Andrés, 12.30h

jueves 6/12 – Laura Granero y Aldo Mata
Beethoven y el violoncello
ÚBEDA, Salón Deán Ortega, Parador Nacional de Turismo, 17.30h

jueves 6/12 – Coro Gulbenkian, Pedro Teixeira, dir.
'Rosa Immaculata': polifonías ibéricas a la Virgen
ÚBEDA, Sacra Capilla de El Salvador, 20.30h

viernes 7/12 – Collegium Marianum
Jana Semerádová, dir.
Boemo virtuoso
BAEZA, Capilla de San Juan Evangelista, 12.30h

viernes 7/12 – Ensemble La Fenice, Capella Prolationum y Ensemble La Danserye
Jean Tubéry, dir.
Claudio Monteverdi: Vespro della Beata Vergine (1610)
BAEZA, S. I. Catedral, 17.30h

viernes 7/12 – Euskal Barrokensemble
Enrike Solinís, dir.
La profecía de la Sibila
BAEZA, Auditorio de San Francisco, 20.30h

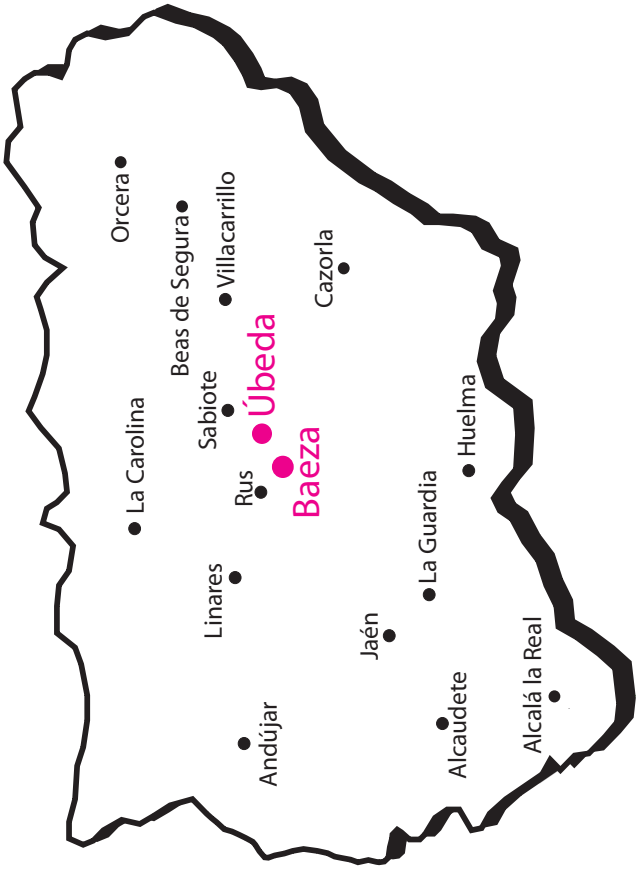
viernes 7/12 – La Bellemont
'La voix de la viole': el lenguaje de la viola da gamba en la Francia de François Couperin
BAEZA, Capilla del Antiguo Seminario de San Felipe Neri (UNIA), 23.59h

sábado 8/12 – Conferencia, Juan Lucas
Beethoven y la música antigua
ÚBEDA, Centro Asociado de la UNED, 12.30h

sábado 8/12 – L'Apothéose
De Durón a Nebra: óperas y zarzuelas en el Madrid del siglo XVIII
ÚBEDA, Sala Pintor Elbo – Hospital de Santiago, 17.30h

sábado 8/12 – Recóndita Armonía Ensemble
Lixsania Fernández, dir.
Rumbo a Cuba: música en la Catedral de Santiago de Cuba
ÚBEDA, Auditorio del Hospital de Santiago, 20.30h

sábado 8/12 – Ensemble Peregrina
Agnieszka Budzińska-Bennett, dir.
'Filia Praeclara': música de los monasterios de Clarisas polacos (ss. XIII-XIV)
ÚBEDA, Iglesia de San Pablo, 23.59h


Orcera
Beas de Segura
Villacarrillo
Cazorla
La Carolina
Sabiote
Úbeda
Rus
Baeza
Huelma
Linares
La Guardia
Jaén
Andújar
Alcaudete
Alcalá la Real

INFORMACIÓN SOBRE ENTRADAS Y TAQUILLA

Por correo electrónico: festivalubedaybaeza@gmail.com
Venta online: www.festivalubedaybaeza.com

Puntos de venta anticipada:
BAEZA. Teléfono: 953 744 370 (en horario comercial)
Pópulo Servicios Turísticos, Plaza de los Leones, 1.
ÚBEDA. Teléfono: 953 758 150 (en horario comercial)
Artificis, Calle Baja de El Salvador, 2.

Información y reservas:
Seturja, Calle Baja de El Salvador, 2, Úbeda.
Teléfono: 953 108 310 (taquilla)

DESCUENTOS Y PROMOCIONES

Descuentos (sólo venta en taquilla)
25% miembros asociaciones culturales de carácter musical (sobre precio de venta en taquilla)

Promociones especiales (sólo Venta en Taquilla)
- Jóvenes músicos: entrada única 3€ para estudiantes de música menores de 16 años.
- Grada Universitaria: entrada única 5€ para miembros de la comunidad universitaria que acrediten en tiempo y forma su pertenencia a la Universidad de Jaén, la UNIA y el Centro Asociado de la UNED en la provincia de Jaén.

NOTA IMPORTANTE

Aquellos miembros de la comunidad universitaria interesados en acogerse a la promoción "Grada Universitaria" deberán comunicarlo antes del 24 de noviembre a través de un correo electrónico remitido desde su cuenta institucional (@ujaen.es, @unia.es, @uned.es) a la dirección electrónica festivalubedaybaeza@gmail.com, especificando nombre y apellidos y departamento / servicio / o titulación. Desde el correo-e de la taquilla se enviará un acuse de recibo a modo de confirmación. La entrada se adquirirá el día del concierto en horario de taquilla, pre-

via identificación mediante DNI o cualquier otro documento probatorio como el carnet universitario o, en el caso de los estudiantes, el comprobante de matrícula. El envío de este correo electrónico no supone obligación alguna de asistencia a ningún concierto del Festival, y tiene como único fin agilizar el proceso de venta de entradas en taquilla.

NOTA INFORMATIVA

- La organización del Festival se reserva el derecho a modificar cualquier actuación prevista en este programa por causas de fuerza mayor o si las circunstancias lo requieren.
- No está permitida la grabación en vídeo, fotografía o filmación, sin la debida autorización de los responsables del Festival.
- No está permitida la utilización de teléfonos móviles en las salas de los auditorios. Por favor, desconecten sus teléfonos en la entrada.
- En cada recinto la taquilla se abrirá una hora antes del espectáculo para la recogida y venta de entradas, si quedasen disponibles.
- La apertura de puertas tendrá lugar media hora antes del inicio del concierto.
- Las normas recogidas en este apartado pueden sufrir modificaciones por causas organizativas.
- Aforo numerado (solo para conciertos de pago).

FECHA	LUGAR	CONCIERTO	Precio por Concierto	Venta anticipada
24/11	Baeza	Pueri Cantores, Escolanía y Seises		Entrada libre
5/12	Úbeda	Klezmática	12 €	10 €
6/12	Baeza	La Fenice y V. Plata		Entrada libre
6/12	Úbeda	L. Granero y A. Mata		Entrada libre
6/12	Úbeda	Coro Gulbenkian	12 €	10 €
7/12	Baeza	Collegium Marianum		Entrada libre
7/12	Baeza	La Fenice, Prolationum y Danserye		Entrada libre
7/12	Baeza	Euskal Barrokensemble	12 €	10 €
7/12	Baeza	La Bellemont	12 €	10 €
8/12	Úbeda	Conferencia de Juan Lucas		Entrada libre
8/12	Úbeda	L'Apothèose	12 €	10 €
8/12	Úbeda	Recóndita Armonía Ensemble	12 €	10 €
8/12	Úbeda	Ensemble Peregrina		Entrada libre
29/11	Baeza	Windu Quartet		Entrada Colegios
30/11	Úbeda	Windu Quartet		Entrada Colegios
		(*) Conciertos del Ciclo Didáctico		
1/12	Úbeda	Orquesta y Coro MusicAlma		Entrada libre
1/12	Úbeda	Charanda		Entrada libre
		(**) Conciertos del Ciclo Social		

Conciertos del Ciclo Vandelvira (extensión provincial)

16/11	Andújar	Coro Tomás Luis de Victoria†	Entrada libre
17/11	Alcalá	Coro Tomás Luis de Victoria†	Entrada libre
17/11	Linares	Orfeón Santo Reino†	Entrada libre
17/11	Beas	Agrupación Isaac Albéniz†	Entrada libre
18/11	Orcera	Orfeón Santo Reino†	Celebración Litúrgica
18/11	Rus	Escolanía S.I. Catedral de Jaén†	Celebración Litúrgica
23/11	La Guardia	Orquesta y Coro MusicAlma†	Entrada libre
24/11	Sabiote	Syntagma Musicum	Entrada libre
25/11	Villacarrillo	Orquesta y Coro Universidad Jaén†	Celebración Litúrgica
25/11	Alcaudete	Orquesta y Coro MusicAlma†	Celebración Litúrgica
25/11	Cazorla	Veterum Mvsicae	Entrada libre
29/11	Jaén	Sparus Aurata	Entrada libre
30/11	La Carolina	Sparus Aurata†	Entrada libre
1/12	Jaén	Schola Antiqua†	Entrada libre
2/12	Huelma	Capilla Seises Salvador†	Celebración Litúrgica

(†) En colaboración del Obispado y el Cabildo Catedral de Jaén

ORGANIZAN:

PATROCINAN:

PROYECTO I+D+I

Ente Promotor Observador del Proyecto I+D+i
"Polifonía hispana y música de tradición oral" (HAR2016-75371-P)

FESTIVAL MIEMBRO:

PREMIOS / AWARDS

TODA LA INFORMACIÓN EN

www.festivalubedaybaeza.com

información y venta de entradas:

en el teléfono 953 10 83 10
o a través de festivalubedaybaeza@gmail.com
en Úbeda /
ArtificiS C/ Baja de El Salvador, 2
tel.: 953 75 81 50
en Baeza /
Pópulo Plza. de los Leones, s/n
tel.: 953 74 43 70

diseño: Nono Sánchez - www.artifactum.com 2018

consulte
la programación

a través de su smartphone